

Your new Translation

From: **ebauer** (ebauer@mac.com)

Sent: Tue 4/14/09 3:06 PM

To: STEVE and FRAN STUMPP (stumpp64@q.com)

Attachments:

[Steve Stumpp -Translation 041209.pdf \(159.7 KB\)](#), [Steve Stumpp Invoice -041209.pdf \(26.2 KB\)](#),
[Steve Stumpp -Translation 041209.doc \(33.7 KB\)](#)



Hi Steve,

Your translation and invoice are attached (documents are translated as in the order indicated by you below). As you can see the translation took me longer than estimated, but naturally I did honor my estimate. Mr. Gallus handwriting is quite awful, sorry to say, but at least you should be able to glean a little bit of info about the family from his added notes (that is, the grandparents). One of the letters on the webpage I did not translate (28 December 1898) also refers to "Papa Ruti", judging from a quick glance at it.

As indicated on the last page, place and surnames are spelled as in the original, and therefore vary. I will gladly explain if questions should arise.

As always, please let me know if you have any questions at all, or if you might come across any spelling errors in the PDF file that might need correcting.

Thank you and Kind Regards,

Esther

ebauer@mac.com

on 4/6/09 22:22, STEVE and FRAN STUMPP at stumpp64@q.com wrote:

Esther,

Based on you estimate that the costs would be similar to the previous set, please proceed with the translation of the files noted below. Please note that this list has three files added to the list provided earlier.

Again, the files are available at:

http://vomsaal.org/family/documents/misc_to_translate/index.htm
<http://vomsaal.org/family/documents/misc_to_translate/index.htm>

The items we would like translated are given the following titles at the site:

Konigliches Kresi-Archiv Wurzburg - unknown document dated 2 December 1892
Unknown document with date November 22, 1667 and drawing showing three diamond motif.
Unknown document with date July 21, 1654.
Unknown document with dates 1449-1475 at top of first page; page 1 of 3
Unknown document with dates 1449-1475 at top of first page; page 2 of 3.
Unknown document with dates 1449-1475 at top of first page; page 3 of 3
Unknown document with date November 12, 1482
Unknown document with date February 3, 1711 on second line of page 1. Page 1 of 4.
Unknown document with date February 3, 1711 on second line of page 1. Page 2 of 4
Unknown document with date February 3, 1711 on second line of page 1. Page 3 of 4.
Unknown document with date February 3, 1711 on second line of page 1. Page 4 of 4
Unknown document with date 1688 in first line. Page 1 of 4.
Unknown document with date 1688 in first line. Page 2 of 4
Unknown document with date 1688 in first line. Page 3 of 4
Unknown document with date 1688 in first line. Closeup of bottom of page 3 of 4
Unknown document with date 1688 in first line. Page 4 of 4
Unknown document with date November 15, 1891 at end of document. Page 1 of 4
Unknown document with date November 15, 1891 at end of document. Page 2 of 4
Unknown document with date November 15, 1891 at end of document. Page 3 of 4
Unknown document with date November 15, 1891 at end of document. Page 4 of 4
Letter from Ferdinand Gallus dated 4th day of ?? 1896. Page 1 of 2
Letter from Ferdinand Gallus dated 4th day of ?? 1896. Page 2 of 2

Letter from Ferdinand Gallus dated 15 February 1900 (or possibly 1901). Page 1 of 3.
Letter from Ferdinand Gallus dated 15 February 1900 (or possibly 1901). Page 2 of 3.
Letter from Ferdinand Gallus dated 15 February 1900 (or possibly 1901). Page 3 of 3.

Thanks again,
Steve Stumpp
